

A

a tope. A fondo

abaivus. Iros, fuera de aquí, apartaos.

aballadar. Cavar la tierra alrededor de un espacio, por ejemplo de unos árboles frutales o de un pequeño huerto.

¡**abállate!** Corre, apresúrate, date prisa.

abanto. Arte de pesca fluvial, que consta de una vara de dos a tres metros terminada en una cesta o retel.

abecha. Abeja.

abesedo. Lugar umbrío, donde no da el sol en invierno.

aborar. Chamuscar, quemar sin que prenda el fuego, por ejemplo, las tostadas del desayuno.

abruno. Endrina: Fruto del endrino.

abuja. Aguja.

acabación. Inquietud por la espera.

acaronjar. Apolillar, sobre todo la madera.

acebal. Plantación de acebos (en castellano acebeda).

aceda. Flor de acederas. (*El caldo aceda=ácido*)

acenoria. Zanahoria.

agustina. Manzana redonda y pequeña, colorada y dulce.

aziñar. Señalizar, hacer señas.

azogue. (ser un)...ser un inquieto.

achegado. Allegado

acuchar. Arrimar, acercar, cubrirse, taparse con el embozo.

acuerdo. Concejo (Tocar a acuerdo equivale a tocar a Concejo).

afincar. Afianzar, asentar, clavar.

afogar. Ahogar.

agarduar. Hurtar, distraer.

agoa. Agua.

agualupe. Uva berciana, antiguamente muy utilizada en la elaboración de vino y de orujo.

ainda. Aun, todavía.

aixada. Azada.

alamar. Andrajo, pingajo.

alcadril. Uva berciana. También la cepa o el viñedo donde se produce.

algarrón. Desastrado, mal dispuesto, desaliñado.

alvarina. Cepa brava

amesturao. Mezclado, revuelto (sobre todo personas, pero también cosas).

amolar. Fastidiar, molestar con insistencia. Utc prnl

androlla. Tripa de cerdo rellena con menudos y adobada y ahumada (una de las muchas delicias gastronómicas bercianas).

andorga. La panza del comilón (llenar bien la andorga es comer en abundancia).

apencar. Admitir hacer algo, a regañadientes, de mala gana.

arramar. Derramar, verter algo inadvertidamente.

arrebol. Pieza de forro de cierto peso que se cose en el borde interior de la falda para evitar que se pliegue.

arrincar. Arrancar, quitar de raíz.

arrumaco. Mimo o caricia para intentar evitar el cumplimiento de una obligación.

asoballar. Avasallar, ejercer un dominio forzado.

asturar. Sofreir, quemar sin consumir.

atropar. tr. Juntar, reunir, especialmente la mies que se recoge en gavillas o el heno que antes se ha esparcido para que se seque. *Recoger*

aviar. (Del lat. via, camino).

1. tr. Prevenir o disponer algo para el camino.

2. tr. Aderezar la comida.

3. tr. coloq. Alistar, aprestar, arreglar, componer. Aviar a una persona. Aviar una habitación. U. t. c. prnl.

4. tr. coloq. Despachar, apresurar y avivar la ejecución de lo que se está haciendo. Vamos aviando.

5. tr. coloq. Proporcionar a alguien lo que hace falta para algún fin, y especialmente dinero. U. t. c. prnl.

8. prnl. Ponerse el traje adecuado para salir a la calle, recibir visita, etc. MORF. conjug. actual c. enviar.

avío. Treta, faena, mal servicio.

babo. Cada una de las uvas de un racimo.

baga. Cáscara o vaina de los cereales, especialmente de los garbanzos.

bálago. Paja, residuo de los cereales después de la trilla.

barallouzas. Parlanchín insustancial y mentiroso compulsivo.

bástiga. Vara larga, tallo cortado y sin ramas que se emplea para conducir al ganado.

beiche. Baile típico, que se danza al son de la dulzaina y el tamboril.

beobardos. Gambusinos

berciano. Natural del país, persona o cosa. Parece provenir de Bergidum, ciudad nombrada por Ptolomeo.

berraco. Cerdo destinado a funciones de semental.

bertón. Hoja de la berza. Muy apreciada es la sopa de bertones.

bimbre. Mimbre, producto de la mimbrera.

bollo. Palabra que se utiliza para referirse a la empanada.

borra. La madre que queda en la cuba, después de la fermentación del vino.

botillo. Manjar de la gastronomía berciana, más concretamente de la ponferradina, que consiste en una tripa del intestino grueso del cerdo, rellena con los restos de huesos del costillar adobados con pimentón, dulce o picante.

bouza. Pequeña porción de terreno labrantío, que se quema antes del invierno para propiciar el crecimiento de los pastos.

braguetan. Hombre hortera, poco refinado.

broza. Charlatán, chapucero y embustero. Tb.(*desecho o desperdicio de algo, suciedad*)

bruñir. Acción de trabajar una masa muy fina para las empanadas y para la repostería.

buraco. (*furaco*) Agujero, orificio.

caborco. Barranco de gran dimensión.

cachea. Hoja del cogollo del repollo. Muslo de mujer

cachaperna (a). Montar a caballo como hombre

cachelada. Comilona en la que el componente fundamental es el cachelo.

cachelo. Es un manjar de dioses aunque realmente no son más que grandes trozos de patata cocidos.

cachola. Localismo muy familiar que se refiere a la cabeza, en el sentido de mente.

cachondo. Guapo, presumido, pero sin matiz peyorativo.

calabacilla. Manzana medio alargada y medio dulce, usada para compota.

caldeiro. Caldero.

caldo. Plato fundamental del menú berciano que consiste en un cocido de verduras con legumbres, amenizado con trozos de chorizo, de lacón y de jamón.

caliqueño. Coito.

calostro. Coágulo de la leche. La primera leche de la madre lactante.

callo. Herradura que se implanta a los bueyes.

cancilla. Puerta exterior con rejas. (*cancela*)

cancillo. Parihuela.

cañeiro. Cesto de grandes dimensiones.

cañizo. Entretejido de palos y mimbres que limitan la caja de un carro.

capote. Color del pelo de los animales.

caramañol. Individuo poco reflexivo.

caravelote. Elemento bufo de un cuerpo de danza popular.

carracha . *vulva. crica. pesquisa.*

carreiro. Camino en malas condiciones en el monte.

carro. Osa mayor

carueza. Manzana pequeña, brava, diminuta, dulzona, típica del Bierzo.

cepo. Grueso tronco que se emplea en las carnicerías para golpear y partir la carne que se va a expender.

ceranda. Cedazo empleado para separar el grano de los cereales según su tamaño.

cereixal. Campo de cerezos.

cernada. Ceniza.

cerradura. Cercado que limita un campo.

chamberil. Palo del que se cuelga al cerdo una vez sacrificado.

chantón. plantón. Cepa joven

chapas. Juego. Se lanzan al aire dos patacones. El lanzador siempre apuesta a caras. Prohibido, se juega en semana santa en los locales acreditados mediante el permiso de corro.

chaveta. Lucidez, o falta de ella, en la cabeza.

cheirar. Oler muy mal.

cheite. Leche.

chino. Cochinillo (*gocho*).

chisquero. Mechero antiguo, de piedra y mecha.

chopada. Campo de chopos.

choto. Ternero de muy corta edad. (*jato*)

chume. Lumbre.

churrano. También churrasco, chuletón o trozo grande de carne asada.

churumbo. Fruta que no tiene sabor.

cierne. La flor de los cereales.

cierro. Cerca, tapia o vallado

cilleiro. Montoncito de fruta que se entierra en el grano o en la paja para que madure.

cintas. Convite de despedida de soltero del novio.

cocha. (*gocha*) Hembra del cerdo. Se aplica a la mujer sucia y desaliñada.

cocho. Macho del cerdo. Se aplica al hombre sucio y desaliñado.

coidar. Cuidar.

conchal. Nogal.

concho. *nuez*

corrillo. Pocilga, recinto destinado a los cerdos.

corro: permiso de corro. Autorización para jugar a las chapas.

cortezo. Rebanada de pan.

cotidiano. Puntual.

cotorra. Charlatán.

cuadrilla. Pandilla de amigos.

cualisquiera. Cualquiera.

cuartal. Medida de volumen, muy empleada en el Bier-zo para medir cereales, castañas, nueces, avellanas y otros productos agrarios. *También medida de superficie de 400 m²*

cubertura. Siembra.

cuchiello. Cuchillo.

cuerna. Rudimentario instrumento musical realizado con un cuerno, con el extremo fino cercenado para que fluya el aire al soplar y en el extremo ancho se practican unos orificios que emiten sonidos al circular el aire.

cueta. El lado romo de las herramientas cortantes.

cunca. Escudilla, plato pequeño.

curar. Madurar, adquirir el punto, especialmente los embutidos. *Sanar*

cuscurro. corrusco. corroscó

cuza. Cotilla, chismosa, indiscreta.

debasa. Surco de separación entre dos viñas.

debesa. Dehesa.

declinar. Indicar, tener un significado.

defeso. Prohibido (el paso).

demónico. *demonio, diañe*

denantes. Antes.

descoscar. Quitar la cáscara de nueces y almendras.

desgaje. Desperdicio, cosa menuda.

despechar. Despejar, abrir la cerradura.

diañe. Diablo.

doutro. De otro.

duas. Dos.

dulzaina. Instrumento musical de viento, parecido a la chirimía, pero mas

corto y de tonos mas altos.

echada. Ojeada, exploración.

egresia. Iglesia.

embabiecar. Engatusar, embaucar.

embelga. *medida de superficie mas larga que ancha*

empapuzar . . tr. coloq. Hacer comer demasiado a alguien. U. t. c. prnl.

empicar. Levantar, subir, izar.

encachar. Empedrar, adoquinar.

encetar. Principiar, darle comienzo a algo.

encordar. Tocar (las campanas) a difuntos.

endilgar. Distinguir, vislumbrar.

entadía. *inda* Aun, todavía.

erddidad. Veracidad, fiabilidad.

escalabrar (se). Descalabrar (se)

escañar. Podar, cortar ramas viejas para revitalizar un árbol.

escarrapizar. Hablar deprisa y entrecortadamente.

escuartar. Destrozar, romper, descuartizar.

esfamechao. Hambriento. *esfamiao*

esfamiao. *hambriento. desfamiado*

esparaván. Fantoche, persona ridícula o traviesa. *pl. gesticular con las manos*

espigar. Afilar, sacar punta a cualquier objeto.

estaribel. Trasto inútil, objeto arrumbado y fuera de uso.

estil. Mango de la hoz o de la guadaña.

estopar. Romper algo haciéndolo estallar.

estropel. Jaleo, barullo, algarabía.

facер. Hacer.

facienda. Hacienda.

falar. Hablar.

fanoyo. Planta del hinojo.

farfallón. Charlatán, chapucero, insustancial.

favo. Panal de miel.

fervudo. Pócima que se prepara con vino caliente, miel y unto, que se toma como expectorante y analgésico.

figo. Higo.

filo. Hilo.

fillo. Hijo.

fincar. Arrodillarse, hincarse de rodillas.

frasca. Cosa desagradable, desde olor hasta desorden.

fou. Hoz.(*foucin*)

foucín. Instrumento cortante, como la hoz, pero sin hendiduras cortantes en el envés de la hoja.

foz. Guadaña.

frecha. Magulladura, herida sin importancia.

furelo. Topo.

galfarro. Gavilan

galocha. Madreña, almadreña.

galleiro. Persona noble y valiente.

gambusinos. Supuestos peces. broma que consiste en ir de noche de pesca y cargar a la víctima con piedras en vez de con peces.

garabullo. Leña menuda, palitos que se usan para prender la lumbre.

garulla. Fruta verde.

geito. Gesto, aspecto o cara de las cosas.

godello. Variedad berciana de uva blanca y pequeña, muy dulce.

grijo. Guijarro, canto rodado. guijo

grillado. Un poco ido, loco o chiflado.

güerar. Incubar.

guita. Abubilla.

hacienda. Conjunto de ganado de un propietario.

heredade. Heredad.

higal. Higuera.

hortelana. Madreselva, hierbabuena, *salvia*.

humero. Aliso

humeral. Sitio poblado de humeros, alisos. zona sombría

hurona. Especie de cesto utilizado para guardar el pan,

imbiar. Enviar.

implicar. Interesar, importar.

inda. Todavía, aún.

invernía. Temporada de invierno, invernada.

jabatazo. Herida inferida con una navaja.

jamar. Comer.

jata. Golpe fallado en el juego de los bolos. *Novilla*

jostra. Postilla, costra.

jugo. Yugo.

justicia. Persona encargada de administrar Justicia, es palabra que asimila la

función a la persona.

lábana. Losa grande de piedra, extraída de la cantera en una pieza.

labaza. Restos de comida que se recogen para dárselos a los cerdos.

lacón. Pata delantera del cerdo, exquisito manjar.

lambriada. Dulce, golosina.

lambrión. Glotón.

lameira. Ubérrimo prado, regado con el agua de un lago o arroyo.

lampón. Vago, holgazán.

leira. Tablada. Parte de una huerta, dividida para el riego.

limaco. Babosa

linar. Huerto (por asimilación del lugar en el que se cultivó el lino).

llacón. Lacón.

llama. Prado de secano, que si tuviera riego sería prado.

logar. Lugar.

lomba. Zona hundida en la loma de un cerro.

losera. Cantera de pizarras.

lunanco. Feto vivo de la vaca muerta.

lustre. Ganado gordo y lustroso.

machau. Machado, hacha de leñador.

magosto. Fiesta otoñal (1 noviembre) berciana cuyo número central consiste en la preparación de un asado de castañas. "Si no llueve en agosto no hay magosto"

mamelo. Tonto, simple, insustancial.

mamón. Sarmiento estéril de la parte inferior de la vid, que se destruye para que no consuma savia.

mangar. Insertar, enchufar.

manteiga. Manteca.

mañego. Cestillo utilizado en la recolección de la uva.

masadura. Puñado de masa que se trabaja y se cuece de una vez.

mazada. Leche que se golpea reiteradamente hasta separar la manteca.

meda. Conjunto de haces de mies o paja, o de hierba, dispuestos en forma de cono

medero. *almiar*

medeiro. Leña amontonada para quemar.

mego. Cestillo pequeño de uso culinario.

mesto. Frondoso, espeso.

mieu. Posesivo; mío.

milenta. Cantidad muy grande.

minchar. Comer.

moble. Mueble, inmueble.

mocho. Ejemplar ovino que no tiene cuernos.

mojo. Salsa, aderezo.

morgada. Arrojar la coca al río para matar truchas.

morrazo. Puñada, puñetazo. *(darse un golpe, contra algo)*

mostada. Puñado de un elemento suelto (sal, harina, cemento) que se recoge de una vez.

moucho. Mochuelo.

mudarse. Cambiarse de ropa

munda. Monda, corteza.

muñica. Pella de estiércol, boñiga.

nánjara. Manzana dulce, de color amarillo y poco sustanciosa.

negreda. Variedad de uva berciana.

nenín. Niño pequeño.

nun. No.

ñañaro. Pelele.

ñudo. Nudo.

ojo de sapo. Variedad de uva

orbajo. Rocío.

orballo. Lluvia muy fina.

ortigar. Rozarse con las ortigas.

óu. O.

oucas. Típicas hierbas que crecen en las riberas de los ríos y en los terrenos pantanosos.

oveya. Oveja.

palmar. Perder, especialmente en el juego.

palla. Paja.

palleiro. Pajar.

papón. Simplón, tontorrón.

parafusero. Paragüero.

paralís. Parálisis.

partiga. Reparto del agua en los turnos para el riego.

pasivo. Efímero, de muy corta duración.

pataca. Patata.

patacón. Moneda antigua de cobre de diez céntimos usada en el juego de las chapas.

pega. *Urraca*

pechadura. Cerradura.

pechar. *Cerrar*

pedreguño pedregullo. Ripio, casquijo, conjunto de pedrezuelas para hacer rellenos o mortero.

pelecho. Pellejo.

perullo. Típica pera berciana, pequeña y temprana.

pescal. Melocotonero.

picar. Orear el terreno esponjándolo ligeramente,

pilo. Depósito situado en el lagar, en el que se recoge el mosto para enviarlo a la cuba.

pinganillo. Carámbano

piñera. Cedazo, criba

pipo. Tallo de la planta.

plastón. Mancha.

postura. Ración de hierba, de heno o de pienso que se pone a los animales.

poulo. *Terreno a poulo.* terreno sin labrar, baldío

prenda. Multa, sanción impuesta por la autoridad municipal por infracción de la normativa rural.

privado. Ebrio, borracho.

puelva. Barro que arrastran los arroyuelos o torrenteras cuando hay crecida.

pula. Gallina.

purro. Puerro.

quemadilla. Trago de orujo quemado con azúcar.

rabadán. Pastor. También, con acento peyorativo, hol-gazán.

racha. Astilla.

rancho. Cerdo.

raposa. zorra

rato. Ratón.

rayada. Dolor abdominal.

rebaje. Rebaja, descuento.

rebuscar. 1 tr. Escudriñar o buscar con cuidado.2. f. Pal. Cada uno de los espacios en que se divide una huerta para su riego.

redondal. Uva berciana.

rebo. Grueso taco de madera, o de piedra, utilizado como calzo para mover grandes piedras en las canteras.

regalizar. Licuación del hielo.

regazal. En la herrería, lugar donde se sitúa la pieza de hierro para golpearla.

reineta. Manzana grande, verdulenta y de sabor ácido.

repinalda. Manzana de color pálido, de forma alargada y sabor dulce y aromático.

repollal. Huerto de repollos.

reseca. 1.-Acción de secar o desviar el agua de un río para capturar las truchas. retoño. 2.-La hierba que crece en los prados en otoño que es un excelente pasto.

roscón. Dulce típico confeccionado con leche, huevos y azúcar y horneado.

rumbar. Zumbar.

ruta. Trayecto que realizaban los camiones desde la Coruña hasta Madrid (antes de las 6 h.), para llevar pescado fresco .

sachazo. Golpe dado con el sacho

sacho. Azada

sámbano. Parte noble de la madera.

sapada. Caerse de bruces.

secaño. Sed.

solana. Paraje muy soleado. (*ant.: abesedo*)

sopenorar. Enajenar.

sufreiro. Alcornoque.

sulfata. *Sulfato de cobre con que se trata a las uvas para la prevencion del mildiu y oidium.*

sumergido. Explotado, esclavizado, sometido.

surpio. Áspero, rugoso (tanto persona como cosa).

tablada. 1.-Porción del terreno destinada a huerto. 2. f. Pal. Cada uno de los espacios en que se divide una huerta para su riego.

tajo. Porción de un rebaño.

tallada. Pequeño huerto.

tañer. Conducir un carro.

teijo. Tejón.

teso. Loma, cerro o collado.

teto. Pezón de la res.

tinada. Parte superior del corral destinada a almacenar el heno o la leña, preservándolos de la humedad.

tolo. Tonto, lelo.

tostado. Vino elaborado en algunos lugares del Bierzo, dulce y dorado.

trancar. *Cerrar la puerta con pasador*

trapallero. Persona acelerada que hace las cosas deprisa y mal.

trinchada. Gran cantidad de leña cortada y dispuesta para su uso.

troncón. Tocón.

truita. Trucha.

turrador. Lechoncillo (*chino*).

turullo. Torrezno.

untadía. Todavía.

uñir. Uncir.

vaho. Campo de cereales.

varal. Palo largo utilizado para ahumar los chorizos.

vayada. Vado de un río.

vecera. Punta de ganado (*vacuno*) de propiedad comunal que se cuida por turnos.

vedaño. Herramienta de carpintero parecida a un formón.

veiga. Vega.

vereda. Orden, turno.

villecas. Castañas estropeadas, no aptas para el consumo.

volear. Sembrar a voleo.

valido. Vuelo de los pájaros.

xantar. Almuerzo, comida del mediodía.

you. Yo.

zahuril. Revoltoso, inquieto.

zamanco. Calzado viejo y roto.

zampón. Comilón, glotón.

zarabeto. Tartaja, tartamudo.

zaramallada. Tontería, cosa sin sentido.

zoupada. Golpe, caída.